



California Subject Examinations for Teachers®

TEST GUIDE

FARSI

General Examination Information

Copyright © 2007 Pearson Education, Inc. or its affiliate(s). All rights reserved.
Evaluation Systems, Pearson, P.O. Box 226, Amherst, MA 01004

California Subject Examinations for Teachers, CSET, and the CSET logo are trademarks, in the U.S. and/or other countries, of the Commission on Teacher Credentialing and Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development Examinations, BCLAD, and the BCLAD logo are trademarks, in the U.S. and/or other countries, of the Commission on Teacher Credentialing and Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

Pearson and its logo are trademarks in the U.S. and/or other countries of Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

CS-TG-FARSGI-02

Test Structure for CSET: Farsi

CSET: Farsi consists of two separate subtests, each composed of constructed-response questions. Each subtest is scored separately.

The structure of the examination is shown in the table below.

CSET: Farsi		
Subtest	Domains	Number of Constructed-Response Questions
I	General Linguistics	1 short (focused)
	Linguistics of the Target Language	3 short (focused)
	Literary and Cultural Texts and Traditions	1 extended
	Cultural Analysis and Comparisons	1 extended
	Subtest Total	4 short (focused) 2 extended
II	Language and Communication: Listening Comprehension	2 short (focused)
	Language and Communication: Reading Comprehension	2 short (focused)
	Language and Communication: Written Expression	1 extended
	Language and Communication: Oral Expression	2 short (focused)
	Subtest Total	6 short (focused) 1 extended

Bilingual Authorization Information

Effective fall 2007, specific CSET: LOTE subtests may be used to satisfy the examination requirement for a Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development (BCLAD®) Certificate. This certificate authorizes the holder to provide specialized instruction to English Learners. Types of instruction authorized by the BCLAD Certificate include instruction in English Language Development (ELD), specially designed academic instruction in English (SDAIE), instruction for primary-language development, and content instruction delivered in the primary language. See the Commission on Teacher Credentialing (CTC) Web site at www.ctc.ca.gov and/or the current CSET registration bulletin, available on the CSET Web site at www.ctcexams.nesinc.com, for more information about certification requirements.

To verify competence in the knowledge and skill areas necessary for effective teaching of English Learners for the BCLAD Certificate, candidates must pass CSET: Farsi Subtests II*, IV, and V. The test structure for CSET: Farsi (used toward the BCLAD Certificate) is shown in the table below.

CSET: Farsi (used toward the BCLAD Certificate)			
Subtest	Domains	Number of Multiple-Choice Questions	Number of Constructed-Response Questions
II*	Language and Communication: Listening Comprehension	none	2 short (focused)
	Language and Communication: Reading Comprehension	none	2 short (focused)
	Language and Communication: Written Expression	none	1 extended
	Language and Communication: Oral Expression	none	2 short (focused)
	Subtest Total	none	6 short (focused) 1 extended
IV	Bilingual Education and Bilingualism	12	none
	Intercultural Communication	13	none
	Instruction and Assessment	25	none
	Subtest Total	50	none
V	Geographic and Historical Contexts	none	2 short (focused)
	Sociopolitical and Sociocultural Contexts	none	3 short (focused)
	Subtest Total	none	5 short (focused)

*This Farsi Subtest II is the same Farsi Subtest II that can be used toward the Single Subject Teaching Credential. Passage of this subtest is not required if (1) you hold a valid, non-emergency Single Subject or Standard Secondary Teaching Credential with a major in Farsi or (2) you hold a three-year or higher degree from a foreign institution in which all instruction is delivered in Farsi and the institution is equivalent in status to a regionally accredited institution of higher education in the United States.

Annotated List of Resources for CSET: Farsi

This list identifies some resources that may help candidates prepare to take CSET: Farsi. While not a substitute for coursework or other types of teacher preparation, these resources may enhance a candidate's knowledge of the content covered on the examination. The references listed are not intended to represent a comprehensive listing of all potential resources. Candidates are not expected to read all of the materials listed below, and passage of the examination will not require familiarity with these specific resources. A brief summary is provided for each reference cited. Resources are organized alphabetically and by content domain order in subtest order.

General Linguistics

Ellis, Rod. (1997). *Second Language Acquisition*. New York, NY: Oxford University Press.

This book covers the essentials of second-language acquisition, including discussions of different theories and models of second-language learning.

Fromkin, Victoria; Rodman, Robert; and Hyams, Nina. (2006). *An Introduction to Language* (8th edition). Boston, MA: Thomson/Heinle.

This book offers a good overview of all of the major aspects of linguistics, including phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, sociolinguistics, language acquisition, and changes in language over time.

Parker, Frank, and Riley, Kathryn. (2004). *Linguistics for Non-Linguists: A Primer with Exercises* (4th edition). Needham Heights, MA: Allyn & Bacon.

This book offers a solid introduction to linguistics, including discussions of speech act theory and first- and second-language acquisition.

Wardhaugh, Ronald. (1993). *Investigating Language: Central Problems in Linguistics*. Cambridge, MA: Blackwell Publishers.

This book offers a discussion of the major ideas and questions explored by the field of linguistics.

Linguistics of the Target Language

Amuzegar, Hooshan and Farideh. (2003). *How to Speak, Read and Write Persian*. Bethesda, MD: Ibx Publishers.

This book and accompanying audiotapes introduce the basic structures of Farsi in 20 lessons. Answers to the exercises as well as a Farsi–English glossary are provided at the end of the book.

Lazard, Gilbert, and Lyon, Shirley A. (1992). *A Grammar of Contemporary Persian*. Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, Inc.

This text provides an extensive grammatical analysis of contemporary Farsi with sections devoted to phonetics, morphology, syntax, and principles of word formation. A discussion of the writing system is included.

Mace, John. (2003). *Persian Grammar for Reference and Revision*. London and New York: Routledge.

This reference text addresses all aspects of Farsi grammar, including script and handwriting as well as issues of standard and colloquial pronunciation.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 1*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 1 of this textbook focuses on speaking and understanding the Farsi language. It offers grammar explanations, discussions of colloquial Farsi, and essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 2*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 2 of this textbook focuses on the written language. It offers extended vocabulary and grammar explanations as well as essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Thackston, Wheeler M. (1993). *An Introduction to Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book offers 25 lessons covering all important aspects of modern Farsi with attention to points that are common sources of error. Exercises and drills are provided with each lesson. There are passages from contemporary and classical prose at the end of the book.

Literary and Cultural Texts and Traditions

Gray, Elizabeth T. (1995). *The Green Sea of Heaven: Fifty Ghazals from the Diwan of Háfiz*. Ashland, OR: White Cloud Press.

This book contains 50 *ghazals* by Háfiz that are accompanied by English translations.

Hillmann, Michael Craig, and Khorrami, Mohammad Mehdi. (2000). *Persian Fiction Reader* (2nd edition). Hyattsville, MD: Dunwoody Press.

This reader includes 32 texts covering a variety of topics. English translations and a glossary are provided.

Saadi. *The Rose Garden (Gulistan) of Saadi*. (Omar Ali-Shah, Trans.). (1997). Reno, NV: Tractus Books.

This book presents poems from Saadi's seminal work.

Safawi, Azarmi Dukht, and Dehlvi, A. W. Azhar. (2006). *Revolution and Creativity: A Survey of Iranian Literature, Films and Art in the Post Revolutionary Era*. New Delhi: Rupa.

This book provides a study of contemporary Iranian culture through examination of poetry, women's writings, film, art, and painting.

Sprachman, Paul. (2002). *Language and Culture in Persian*. Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, Inc.

This book is a study of the Farsi writing system. It examines aspects of grammar, alphabet, and script as related to speech, culture, history, and politics. The study includes relevant excerpts from the writings of Persian and Iranian authors. An extensive bibliography is provided as well as a short index of technical terms.

Thackston, Wheeler M. (1994). *A Millennium of Classical Persian Poetry: A Guide to the Reading and Understanding of Persian Poetry from the Tenth to the Twentieth Century*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book is a comprehensive collection of poetry. A full glossary is provided at the end of the book.

Cultural Analysis and Comparisons

Ferrier, R. W. (Ed.). (1989). *The Arts of Persia*. New Haven, CT: Yale University Press.

This book provides a detailed analysis of a wide range of Persian arts. The book relates the different art forms to the political and economic issues that surrounded their creation. The book begins with a cultural and historical survey through the centuries, providing a context for the discussion. More than 170 color illustrations are included.

Garthwaite, Gene R. (2006). *The Persians*. Malden, Oxford, Victoria: Blackwell Publishing Limited.

This book is a study of the formation of Persian and Iranian identity through an analysis of Persian history from the time of Cyrus the Great to the contemporary post-Revolution era.

Safawi, Azarmi Dukht, and Dehlvi, A. W. Azhar. (2006). *Revolution and Creativity: A Survey of Iranian Literature, Films and Art in the Post Revolutionary Era*. New Delhi: Rupa.

This book provides a study of contemporary Iranian culture through examination of poetry, fiction, film, art, and painting.

Sprachman, Paul. (2002). *Language and Culture in Persian*. Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, Inc.

This book is a study of the Persian writing system. It examines aspects of grammar, alphabet, and script as related to speech, culture, history, and politics. The study includes relevant excerpts from the writings of Persian and Iranian authors. An extensive bibliography is provided as well as a short index of technical terms.

Language and Communication: Listening Comprehension

Amuzegar, Hooshan and Farideh. (2003). *How to Speak, Read and Write Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book and accompanying audiotapes introduce the basic structures of Farsi in 20 lessons. Answers to the exercises as well as a Farsi–English glossary are provided at the end of the book.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 1*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 1 of this textbook focuses on speaking and understanding the Farsi language. It offers grammar explanations, discussions of colloquial Farsi, and essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 2*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 2 of this textbook focuses on the written language. It offers extended vocabulary and grammar explanations as well as essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Thackston, Wheeler M. (1993). *An Introduction to Persian*. Bethesda, MD: IbeX Publishers.

This book contains 25 lessons covering all important aspects of modern Farsi with attention to points that are common sources of error. Exercises and drills are provided with each lesson. There are passages from contemporary and classical prose at the end of the book.

Language and Communication: Reading Comprehension

Amuzegar, Hooshan and Farideh. (2003). *How to Speak, Read and Write Persian*. Bethesda, MD: IbeX Publishers.

This book and accompanying audiotapes introduce the basic structures of Farsi in 20 lessons. Answers to the exercises as well as a Farsi–English glossary are provided at the end of the book.

Hillmann, Michael Craig, and Khorrami, Mohammad Mehdi. (2000). *Persian Fiction Reader* (2nd edition). Hyattsville, MD: Dunwoody Press.

This reader includes 32 texts covering a variety of topics. English translations and a glossary are provided.

Hillmann, Michael Craig, and Sarraf, Ramin. (2000). *Persian Newspaper Reader* (2nd edition). Hyattsville, MD: Dunwoody Press.

This reader is addressed to beginning readers of Farsi. Each text is introduced and includes notes on specific language and cultural issues. English translations and a glossary are provided.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 2*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 2 of this textbook focuses on the written language. It offers extended vocabulary and grammar explanations as well as essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Thackston, Wheeler M. (1993). *An Introduction to Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book contains 25 lessons covering all important aspects of modern Farsi with attention to points that are common sources of error. Exercises and drills are provided with each lesson. There are passages from contemporary and classical prose at the end of the book.

Language and Communication: Written Expression

Amuzegar, Hooshan and Farideh. (2003). *How to Speak, Read and Write Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book and accompanying audiotapes introduce the basic structures of Farsi in 20 lessons. Answers to the exercises as well as a Farsi–English glossary are provided at the end of the book.

Lazard, Gilbert, and Lyon, Shirley A. (1992). *A Grammar of Contemporary Persian*. Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, Inc.

This text provides an extensive grammatical analysis of contemporary Farsi with sections devoted to phonetics, morphology, syntax, and principles of word formation. A discussion of the writing system is included.

Mace, John. (2003). *Persian Grammar for Reference and Revision*. London and New York: Routledge.

This reference text addresses all aspects of Farsi grammar, including script and handwriting as well as issues of standard and colloquial pronunciation.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 2*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 2 of this textbook focuses on the written language. It offers extended vocabulary and grammar explanations as well as essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Thackston, Wheeler M. (1993). *An Introduction to Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book contains 25 lessons covering all important aspects of modern Farsi with attention to points that are common sources of error. Exercises and drills are provided with each lesson. There are passages from contemporary and classical prose at the end of the book.

Language and Communication: Oral Expression

Amuzegar, Hooshan and Farideh. (2003). *How to Speak, Read and Write Persian*. Bethesda, MD: Ibex Publishers.

This book and accompanying audiotapes introduce the basic structures of Farsi in 20 lessons. Answers to the exercises as well as a Farsi–English glossary are provided at the end of the book.

Stilo, Donald L.; Talattof, Ramran; and Clinton, Jerome W. (2004). *Modern Persian Spoken and Written, Volume 1*. New Haven, CT: Yale University Press.

Volume 1 of this textbook focuses on speaking and understanding the Farsi language. It offers grammar explanations, discussions of colloquial Farsi, and essays on Iranian culture. It includes an audio CD.

Thackston, Wheeler M. (1993). *An Introduction to Persian*. Bethesda, MD: Ilex Publishers.

This book contains 25 lessons covering all important aspects of modern Farsi with attention to points that are common sources of error. Exercises and drills are provided with each lesson. There are passages from contemporary and classical prose at the end of the book.

Geographic and Historical Contexts

Garthwaite, Gene R. (2006). *The Persians*. Malden, Oxford, Victoria: Blackwell Publishing Limited.

This book is a study of the formation of Persian and Iranian identity through an analysis of Persian history from the time of Cyrus the Great to the contemporary post-Revolution era.

Sociopolitical and Sociocultural Contexts

Ferrier, R. W. (Ed.). (1989). *The Arts of Persia*. New Haven, CT: Yale University Press.

This book provides a detailed analysis of a wide range of Persian arts. The book relates the different art forms to the political and economic issues that surrounded their creation. The book begins with a cultural and historical survey through the centuries, providing a context for the discussion. More than 170 color illustrations are included.

Safawi, Azarmi Dukht, and Dehlvi, A. W. Azhar. (2006). *Revolution and Creativity: A Survey of Iranian Literature, Films and Art in the Post Revolutionary Era*. New Delhi: Rupa.

This book provides a study of contemporary Iranian culture through examination of poetry, fiction, film, art, and painting.

Sprachman, Paul. (2002). *Language and Culture in Persian*. Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, Inc.

This book is a study of the Persian writing system. It examines aspects of grammar, alphabet, and script as related to speech, culture, history, and politics. The study includes relevant excerpts from the writings of Persian and Iranian authors. An extensive bibliography is provided as well as a short index of technical terms.